

SYARAT- SYARAT DAN PERATURAN DALAM MENYERTAI SEBUTHARGA KOLEJ UNIVERSITI PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN

1. Tawaran ini hanya dipelawa kepada Syarikat – Syarikat yang berdaftar dan terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan hanyalah dipelawa kepada Syarikat / pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan mengikut Kelas dan Kategori yang telah ditetapkan.
 2. Pemohon – pemohon mestilah menyertakan
 - a. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan **16 & 17 / Form X** yang masih sah,
 - b. Salinan Kad Pintar Pemilik / Pengurus,
 - c. Salinan Resit Pembayaran Yuran Sebutharga,
 - d. Salinan Certificate of Tax Compliance (COTC),
 - e. Salinan Penyata tahunan Annual Return,
 - f. Salinan Sijil Pendaftaran Tabung Amanah Pekerja (TAP),
 - g. Salinan Penyata Pekerja Tabung Amanah Pekerja (TAP) yang terkini,
 - h. Serta Salinan Pengesahan Prestasi Syarikat (Jika pernah berkontrak dengan Kementerian lain)
 3. Pemohon yang mempunyai “**Nature of Business**” di dalam bidang pembekalan berkenaan, sebagaimana yang dinyatakan di dalam Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 akan diutamakan.
 4. Borang tawaran sebut harga bolehlah **dimuat turun (download)** melalui laman sesawang **Kementerian Hal Ehwal Ugama (www.kheu.gov.bn)** dan seterusnya mencetaknya sendiri **tanpa membuat sebarang perubahan**.
 5. Pemohon hendaklah menggunakan **Borang Asal** yang dikeluarkan oleh **Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan**.
 6. **Yuran E-Dokumen : \$5.00 (Tidak Dikembalikan)**. Sila semak tatacara pembayaran **online** di mukasurat terakhir borang tawaran ini.
 7. Penerangan lanjut bagi mengikuti sebutharga bolehlah datang terus ke **Pusat Antarabangsa dan Perhubungan Awam, Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan** atau di talian **8384000**.
 8. Borang Pengakuan (*Declaration Form*) Penender hendaklah **diisikan dengan lengkap** dengan menyatakan bahawa syarikat yang ikut serta **tidak mempunyai** kepentingan atau pertalian keluarga dalam syarikat-syarikat lain yang menyertai tawaran sama dan menyenaraikan nama-nama pekerja tempatan yang berkerja di Syarikat yang mengikuti tawaran.
 9. Borang tawaran hendaklah diisi dengan lengkap dan disertakan dengan dokumen-dokumen yang diperlukan hendaklah dimasukkan ke dalam satu sampul surat yang tertutup rapi dan menulis dengan jelas dengan menyatakan **Bilangan Tawaran, Nama Tawaran dan tarikh tutup tawaran** tanpa membubuhkan sebarang pengenalan atau identiti syarikat/pemborong.
- Tarikh Tutup Menghantar borang tawaran : Hari Rabu ,10 Rejab 1447H / 31 Disember 2025M, tidak lewat jam 2.00 petang**
10. Borang permohonan asal hendaklah diisi menggunakan dakwat **BIRU** sahaja. Sebarang perubahan dengan penggunaan **BLANCO** permohonan tawaran akan di **TOLAK**.
 11. Borang tawaran hendaklah **dimasukkan** ke dalam **PETI TAWARAN SEBUTHARGA, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA** ditujukan kepada :

**PENGERUSI
JAWATANKUASA SEBUTHARGA,
TINGKAT 1, BAHAGIAN KEWANGAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

12. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan, atau tawaran yang tidak lengkap, **tidak akan dilayan** dan ianya tidak sah.



007

PERINGATAN – Penender menarik diri selepas tarikh tutup tawaran, penender menolak atau membatalkan selepas tawaran diterima atau selepas tawaran dimulakan atau penender enggan memenuhi tawaran selepas diberikan kebenaran akan dikenakan denda selaras dengan Garispanduan Perolehan Kerajaan, Kementerian Kewangan dan Ekonomi. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk memilih tawaran-tawaran yang terendah atau sebarang tawaran yang difikirkan tidak munasabah.

 جامعة سراج بكاون للتربية الدينية KOLEJ UNIVERSITI PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN SERI BEGAWAN RELIGIOUS TEACHERS UNIVERSITY COLLEGE	BIL TAWARAN	KUPU SB/JKS/IPRC/02-12/2025-2026		
	TAJUK TAWARAN	MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KAMERA DAN PERALATANNYA BAGI KOLEJ UNIVERSITI PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN		
	TARIKH IKLAN	Hari Rabu 26 Jamadilakhir 1447H / 17 Disember 2025M		
	TARIKH TUTUP/ EXTENSION	Hari Rabu 10 Rejab 1447H / 31 Disember 2025M		
	YURAN TAWARAN (e-dokumen)	\$5.00 (Tidak Dikembalikan)		
	KELAS <i>Syarikat/ Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan</i>	-	KATEGORI <i>Syarikat/ Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan</i>	-

SILA ISIKAN KETERANGAN DI BAWAH DENGAN LENGKAP

BAHAGIAN A : KETERANGAN SYARIKAT / PEMBORONG			
NAMA SYARIKAT / PEMBORONG <i>Seperti didaftarkan dalam Certificate of Registration 16/17 atau perakuan Penubuhan Syarikat Persendirian (Form X)</i>			
ALAMAT PREMIS SYARIKAT			
ALAMAT PERSURATAN <i>(Jika berlainan dari Alamat di atas)</i>			
NAMA PENGURUS SYARIKAT			
ALAMAT EMAIL			
NO KAD PINTAR & WARNA		WARGANEGARA	
NO TELEFON (PEJABAT)		NO TELEFON (MOBILE)	
KELAS <i>Syarikat/ Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan</i>		KATEGORI <i>Syarikat/ Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan</i>	
NO SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN		NO RESIT YURAN TAWARAN	

BAHAGIAN B : KETERANGAN PEMBEKALAN/ KERJA			
TEMPOH KERJA / PEMBEKALAN		TEMPOH JAMINAN / WARRANTY SELEPAS MEMBEKAL	
TEMPOH SAH LAKU HARGA <i>(Minimum 6 Bulan)</i>	TEMPOH SAHLAKU		
	TARIKH BERMULA SAHLAKU		
	TARIKH BERAKHIR SAHLAKU		

TANDATANGAN : _____
NAMA : _____
JAWATAN : _____
TARIKH : _____



COP RASMI SYARIKAT

BAHAGIAN C : SENARAI NAMA - NAMA PEMILIK SYARIKAT

BIL	NAMA	BIL KAD PINTAR & WARNA	PERATUS HAK MILIK %
1			
2			
3			

BAHAGIAN D : SENARAI NAMA PEKERJA TEMPATAN

BIL	NAMA	BIL KAD PINTAR & WARNA	GELARAN JAWATAN	KADAR GAJI SEBULAN	TAP / SPK		LAIN-LAIN KEMUDAHAN
					NO PENDAFTARAN	CARUMAN	
1							
2							
3							
4							
5							

BAHAGIAN E : SENARAI NAMA PEKERJA ASING

BIL	NAMA	BIL KAD PINTAR & WARNA	GELARAN JAWATAN	KADAR GAJI SEBULAN	LAIN_LAIN KEMUDAHAN
1					
2					
3					
4					
5					

BAHAGIAN F

SENARAI PROJEK / PEMBELIAN / PEROLEHAN / PEMBEKALAN / PEMELIHARAAN / PEMBAIKAN / PERKHIDMATAN YANG SEDANG DILAKSANAKAN DAN TELAH SELESAI DILAKSANAKAN

BIL	SEDANG DILAKSANAKAN	TAHUN	TELAH SELESAI DILAKSANAKAN	TAHUN
1				
2				
3				
4				

** PERHATIAN (BAHAGIAN C - F)

Jika ruang untuk senarai nama pekerja tidak mencukupi, hendaklah disertakan **LAMPIRAN TAMBAHAN**

TANDATANGAN PEMILIK SYARIKAT : _____

NAMA PEMILIK SYARIKAT : _____

COP RASMI SYARIKAT



BAHAGIAN G: BORANG PENGAKUAN (DECLARATION)

BILANGAN TAWARAN	
TAJUK	

Saya pemilik/ salah seorang pemilik Syarikat _____ yang ikut serta menghadapkan tawaran di atas, dengan ini mengakui bahawa saya atau ahli keluarga saya tidak ada kepentingan dalam lain-lain syarikat yang turut serta menghadapkan tawaran yang sama.

Saya membuat pengesahan bahawa Syarikat saya _____ dan mengakui bahawa segala keterangan yang diisikan dalam Borang Tawaran ini BENAR. Saya bersedia memberikan perkhidmatan/ pembekalan sepertimana yang dikehendaki oleh Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan, Kementerian Hal Ehwal Ugama. Dengan ini, saya juga bersedia mematuhi peraturan-peraturan dan syarat-syarat yang akan ditentukan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dari masa ke semasa. Saya mengaku dan bersetuju dengan harga tawaran sepertimana di bawah :

TOTAL	B\$
Word : B\$ _____ _____ dollars	

TANDATANGAN PEMILIK SYARIKAT : _____

NAMA PEMILIK SYARIKAT : _____

COP RASMI SYARIKAT



BILANGAN TAWARAN: KUPU SB/JKS/IPRC/02-12/2025-2026
MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KAMERA DAN PERALATANNYA BAGI
KOLEJ UNIVERSITI PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN

Sila isikan Borang Keterangan ini dengan **LENGKAP** (Keterangan, Harga Seunit, Harga Penuh dan Harga Keseluruhan)
 Sebutharga adalah seperti berikut: -

DIISIKAN OEH BAHAGIAN				DIISIKAN OLEH PEMBEKAL		
BIL.	ITEM	KUANTITI	SPESIFIKASI	SPESIFIKASI	HARGA SEUNIT	HARGA PENUH
1.	KAMERA (BODY)	1 unit	Brand: Model: Warranty: AF Modes: One-Shot AF, AI Focus AF, Servo AF AF Point Selection: Spot AF, 1-point AF, Expand AF area (above/below/left/right or around), Flexible Zone AF 1 / 2 / 3, Whole area AF AF System Points: Max. 1053 AF frame zones (Stills/Movies) Built-in Flash: - Closest Focusing Distance (cm): - Continuous Shooting Speed (Shots Per Sec) (Up To): Mechanical shutter & Electronic 1st curtain: 12 Electronic shutter: 40 Digital Zoom: Digital Tele-converter x2.0 & x4.0 Dimensions (Excl. Protrusions) (mm) (Approx.): 138,4 x 98,4 x 88,4 Drive System: - Effective ISO: Stills: 100-102,400 (L:50 / H:204,800) Movie: 100-25,600 (H:204800) Canon Log movies: ISO 800-25,600 (L:100-640, H:32,000 - 204,800) HDR PQ movies: ISO 100-25,600 Effective Pixels (Megapixels): 24.2 Exposure Compensation: ±3 stops in 1/3-stop or 1/2-stop increments AEB: ±3 stops in 1/3-stop or 1/2-stop increments	Brand: Model: Warranty: AF Modes: AF Point Selection: AF System Points: Built-in Flash: Closest Focusing Distance (cm): Continuous Shooting Speed (Shots Per Sec) (Up To): Digital Zoom: Dimensions (Excl. Protrusions) (mm) (Approx.): Drive System: Effective ISO: Effective Pixels (Megapixels): Exposure Compensation:		



		Eye Detection AF: Auto / Left Eye / Right Eye (Auto, People and Animal AF mode) Flash Modes: - Focal Length (35mm Equivalent): - Guide Number ISO 100 metres: - Image Resolution: 6000×4000 (JPEG L/RAW/C-RAW/HEIF) 3984×2656 (HEIF, JPEG M) 2976×1984 (HEIF, JPEG S1) 2400×1600 (HEIF, JPEG S2) In-body Image Stabilizer (sensor shift IS): Yes LCD Monitor (Size) (Inch): 3.0 LCD Monitor Resolutions (dots): 1.62 million Manual Focus: Yes Memory Card Type: Dual Card Slots (SD, SDHC*, SDXC*) *UHS-II cards supported Metering Mode: Still: Evaluative, Partial, Spot, Center-weighted average Movie: Evaluative (when faces are detected), Center-weighted average (when no faces are detected / When set to Canon Log 3) Movie Digital IS: Yes Movie Format: MP4 Optical Image Stabilizer: - Optical Zoom: - Optional Power: AC Power (AC Adapter AC-E6N and DC Coupler DR-E6) USB Power (PD-E1) Peripheral Connections: USB Type-C (SuperSpeed Plus USB (USB 3.2 Gen 2) equivalent)	Eye Detection AF: Flash Modes: Focal Length (35mm Equivalent): Guide Number ISO 100 metres: Image Resolution: In-body Image Stabilizer (sensor shift IS): LCD Monitor (Size) (Inch): LCD Monitor Resolutions (dots): Manual Focus: Memory Card Type: Metering Mode: Movie Digital IS: Movie Format: Optical Image Stabilizer: Optical Zoom: Optional Power: Peripheral Connections:	
--	--	--	---	--



		External microphone IN Headphone terminal HDMI micro (Type D) Remote control (BR-E1 via Bluetooth connection) Processor Type: DIGIC X Sensor Size: Full-frame CMOS Shooting Modes: A+ / Special scene mode / Creative filters / Fv / P / Tv / Av / M / B / C1 / C2 / C3 Shutter Speed Range (Sec.): Stills: Mechanical / Electronic 1st-curtain: 30 - 1/8000 Electronic shutter: 30 - 1/16000 Movie recording: Auto exposure: 1/60* - 1/8000 Shutter-priority/Manual exposure: 1/8* - 1/8000 *Varies by shooting mode and frame rate Silent Shutter: Yes Standard Power Supply: LP-E6NH / LP-E6N / LP-E6 Still Image Format: JPEG, HEIF, RAW, C-RAW Viewfinder Coverage (Approx.): 100% Viewfinder Type: 0.5-inch OLED, approx. 3.69million dots 59.94/119.88 fps Refresh Rate Weight (g) (Including the battery and memory card) (Approx.) *For camera kits, weight includes kit lens(es).: 670 White Balance: Auto (Ambience priority / White priority), Daylight, Shade, Cloudy (Effective in twilight and sunset), Tungsten light, White fluorescent light, Flash*, Custom, Color temperature setting (approx. 2500-10000 K) Shoot to set white balance (Live View), White balance shift and white balance bracketing features available	Processor Type: Sensor Size: Shooting Modes: Shutter Speed Range (Sec.): Silent Shutter: Standard Power Supply: Still Image Format: Viewfinder Coverage (Approx.): Viewfinder Type: Weight (g) (Including the battery and memory card) (Approx.) *For camera kits, weight includes kit lens(es).: White Balance:	
--	--	---	--	--



			*Flash color temperature information transmission possible (EX / EL Series Speedlite) X-sync (sec.): Mechanical shutter: 1/200 Electronic 1st curtain: 1/250			
2.	LENS 1	1 unit	Brand: Model: Warranty: Length: 24-70mm Image Size: Full Frame Angle of View (Horizontal, vertical, diagonal): 74° - 29°, 53° - 19° 30', 84° - 34° Lens Construction (Elements/Groups): 21/15 Number of Diaphragm Blades: 9 Minimum Aperture: 22 Closest Focusing Distance (m): 0.21 wide/ 0.38 Tele Maximum Magnification (x): 0.30x (at 32mm) Distance Information: Yes Image Stabilizer OIS1: 52 AF Actuator: Nano Usm Lens Cap: E-82 II Lens Hood: EW-88E Lens Case/Pouch: LP1222 Extender Compatibility: Not Compatible Other Accessories: None Filter Diameter (mm): 82	Brand: Model: Warranty: Length: Image Size: Angle of View (Horizontal, vertical, diagonal): Lens Construction (Elements/Groups): Number of Diaphragm Blades: Minimum Aperture: Closest Focusing Distance (m): Maximum Magnification (x): Distance Information: Image Stabilizer OIS1: AF Actuator: Lens Cap: Lens Hood: Lens Case/Pouch: Extender Compatibility: Other Accessories: Filter Diameter (mm):		



			Max. Diameter x Length (mm)3: 88.5 x 125.7 Weight (g): 900	Max. Diameter x Length (mm)3: Weight (g):		
3.	LENS 2	1 unit	Brand: Model: Warranty: Length: 70-200mm Angle of View (Horizontal, vertical, diagonal): 29° - 10°, 19°30' - 7°, 34° - 12° Lens Construction (Elements/Groups): 23/19 Number of Diaphragm Blades: 8 Minimum Aperture: 32 Closest Focusing Distance (m): 1,2 Maximum Magnification (x): 0.21 (at 200mm) Distance Information: Provided Image Stabilizer OIS1: 4-stops AF Actuator: Ring USM Lens Cap: E-77U / E-77II Lens Hood: ET-87 Lens Case/Pouch: LZ1326 Magnification with Extension Tube EF12 II: 0.28 - 0.06 Magnification with Extension Tube EF25 II: 0.36 - 0.14 Dust/Moisture Resistance: Yes Filter Diameter (mm): 77mm	Brand: Model: Warranty: Length: Angle of View (Horizontal, vertical, diagonal): Lens Construction (Elements/Groups): Number of Diaphragm Blades: Minimum Aperture: Closest Focusing Distance (m): Maximum Magnification (x): Distance Information: Image Stabilizer OIS1: AF Actuator: Lens Cap: Lens Hood: Lens Case/Pouch: Magnification with Extension Tube EF12 II: Magnification with Extension Tube EF25 II: Dust/Moisture Resistance: Filter Diameter (mm):		



			Max. Diameter x Length (mm)2: 88.8 x 199 Weight (g): 1490g	Max. Diameter x Length (mm)2: Weight (g):		
4.	ROUND HEAD FLASH	1 unit	Brand: Model: Warranty: Power Output: 76Ws Recycle Time: Approximately 1.5 seconds at full power Full Power Flashes: Around 480 per charge Flash Duration: 1/300 to 1/20,000 seconds Power Range: 1/1 to 1/256 Zoom Range: 28-105mm Flash Head Movement: Rotation: 0° to 330° Tilt: -7° to 120° Modeling Lamp: Built-in LED with a 3300K ± 200K color temperature Synchronization: Supports High-Speed Sync (up to 1/8000 sec), first-curtain, and second-curtain sync Wireless: Built-in 2.4 GHz Godox X System with Master/Slave capability, 32 channels, and 100m transmission range Battery: Rechargeable 7.2V/2600mAh Li-ion battery Weight: 530g with battery Dimensions: 76 x 93 x 197mm Triggering: Hotshoe, 2.5mm sync port, or 2.4GHz wireless Mounting: Quick-lock hot shoe and magnetic accessory port	Brand: Model: Warranty: Power Output: Recycle Time: Full Power Flashes: Flash Duration: Power Range: Zoom Range: Flash Head Movement: Modeling Lamp: Synchronization: Wireless: Battery: Weight: Dimensions: Triggering: Mounting:		



5.	TROLLEY HARD CASE	1 unit	Brand: Model: Warranty: Material: Super-light polymer Exterior Dimensions: 55.9cm x 35cm x 23cm Interior Dimensions: 51cm x 29cm x 18.5cm (approximate, with some sources listing 53cm x 28.9cm x 18.6cm) Weight: 5.3kg(empty) Protection: Watertight, dustproof, crushproof Features: ABS double throw latches Watertight O-ring gasket Built-in purge valve Padded, customizable interior dividers Pull-out trolley handle and wheels for easy transportation Over-molded handles	Brand: Model: Warranty: Material: Exterior Dimensions: Interior Dimensions: Weight: Protection: Features:		
6.	SD CARD	2 unit	Brand: Model: Warranty: Capacity: 64GB Speed Ratings: V30 / U3	Brand: Model: Warranty: Capacity: Speed Ratings:		
JUMLAH KESELURUHAN						

NOTA / PERHATIAN: -

- Setiap pembekal hendaklah berhubung dengan **Pusat Antarabangsa dan Perhubungan Awam** terlebih dahulu bagi memastikan skop perkhidmatan yang akan dibekalkan;
- Harga Tawaran yang dimasukkan hendaklah termasuk perbelanjaan menghantar;
- Borang Keterangan yang **TIDAK LENGKAP** diisikan akan dikira **TIDAK SAH / BATAL**;
- Setiap Borang Sebutharga SAH digunakan bagi satu (01) **HARGA TAWARAN / OFFER SAHAJA**;
- Sebarang pindaan adalah tertakluk kepada persetujuan bersama.

COP RASMI SYARIKAT

TANDATANGAN PEMILIK SYARIKAT : _____





PENGAKUAN INTEGRITI PENENDER
TENDERER'S INTEGRITY DECLARATION

Rujukan Tawaran <i>Tender Reference</i>	KUPU SB/JKS/IPRC/02-12/2025-2026
Tajuk Tawaran <i>Tender Title</i>	MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KAMERA DAN PERALATANNYA BAGI KOLEJ UNIVERSITI PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN
Kementerian / Jabatan <i>Ministry / Department</i>	KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA / KOLEJ UNIVERSITI PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN

Saya / Kami, (isikan nama setiap Pemilik Syarikat / Pemegang Saham di bawah)
I / We, (fill in all the Proprietor / Shareholder's name below)

Bil. No.	Nama Name	Bil. Kad Pintar Brunei & Warna / Bil. Paspot Antarabangsa Brunei Smart Card No. & Colour / International Passport No.	Tandatangan Signature

Beralamat / Address

dengan ini membuat PENGAKUAN seperti berikut / make the following DECLARATION.

- Saya / Kami yang bernama di atas,
I / We as the name stated above,
adalah Pemilik berdaftar sebuah Firma yang bernama
a registered Proprietor of

_____ (isikan nama Firma / fill in the Firm's name)
dengan alamat perniagaan di,

with its place of business at _____



(atau / or)

ii adalah Pemegang Saham dalam sebuah Syarikat yang bernama
a Shareholder in a Company,

_____, dengan alamat berdaftar di / *having its
registered address at*

yang telah menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;
which has submitted a Tender Proposal in the above mentioned project;

2. iii Saya / Kami **telah menghantar Penyata Tahunan** kepada Pendaftar Syarikat-Syarikat pada _____ (sila nyatakan tarikh terakhir menghantar Penyata Tahunan berkenaan)
*I / We have submitted Annual Returns to Registrar of Companies on _____
(please state the date of latest Annual Returns submitted to Registrar of Companies).*
3. iv Saya / Kami tidak memiliki Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat lain); (sila lihat nota 3 dan 4 di bawah dan potong jika tidak berkenaan).
I / We do not own any other Firm(s) / Company(ies); (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).
4. v Saya / Kami adalah juga Pemilik / Pemegang Saham dalam senarai Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) yang dinyatakan dalam Lampiran I.
I / We also the Proprietor / Shareholder in the list of Firm(s) / Company(ies) described at Annex I.

DAN saya / kami selanjutnya membuat PENGAKUAN bahawa sepanjang pengetahuan saya / kami, Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) saya / kami yang dinyatakan dalam Lampiran 1 ini, tidak mengemukakan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.

AND I / WE further DECLARE that to the best of my / our knowledge, none of my / our other Firm(s) / Company(ies) set out in Annex 1, have submitted a Tender Proposal for this project.

5. Saya / Kami juga membuat PENGAKUAN selanjutnya:
I / We also hereby DECLARE:
- a. bahawa sepanjang pengetahuan saya / kami, isteri / suami saya / kami atau Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) kepunyaan isteri / suami saya / kami, tidak menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas; dan
that to the best of my / our knowledge, neither my / our spouse or his / her Firm(s) / Company(ies) have submitted a Tender Proposal for the above mentioned project; and
- b. bahawa saya / kami tidak berpakat sulit dengan Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) atau dengan sesiapa dalam menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.
that I / We have not colluded with any other Firm(s) / Company(ies) or any other person or entity in submitting the Tender Proposal for the above mentioned project.
6. vi Saya / Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa Pemilik-Pemilik, Ketua Pegawai Eksekutif dan Pengarah-Pengarah Syarikat yang turut serta dalam Tawaran ini bukan dari kalangan pegawai awam yang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
I / We also DECLARE that neither I nor the other Owners of, or the Chief Executive Officer and Directors, as the case may be, of the entity participating in this Tender is / are public officer of the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Negara Brunei Darussalam.

(Atau / Or)



Saya / Kami sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan sukacita disertakan Surat Kebenaran untuk berniaga daripada Jabatan Perdana Menteri.

I / We DECLARE that I am / we are public officers and enclose herewith the Letter of Approval to engage in business issued by the Prime Minister's Office.

7. Saya / Kami membuat PENGAKUAN bahawa saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami akan mematuhi segala peraturan dan undang-undang Negara Brunei Darussalam dan tidak akan melakukan mana-mana kesalahan yang berkaitan dengan perolehan Kerajaan seperti yang disertakan di Lampiran 1. Saya / Kami akan memastikan bahawa penyertaan / penglibatan Syarikat saya / kami dalam sebutharga / tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga / tawaran dengan Kerajaan adalah secara adil, bersih dan telus.

I / We DECLARE that I / We or any person representing my / our Firm / Company will obey all regulations and laws in Brunei Darussalam and will not commit any offence related to Government procurement, as reproduced in Annex 1. I / We will ensure that my / our Company's participation / involvement in the tender / quotation for the above mentioned project or any other tender / quotation with the Government is fair, clean and transparent.

8. Saya / Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami tidak akan menawarkan atau memberi atau bersetuju untuk memberi kepada sesiapa sebarang hadiah, suapan atau balasan dalam bentuk apa pun sebagai dorongan atau ganjaran bagi melakukan atau tidak melakukan atau kerana telah melakukan atau tidak melakukan apa-apa jua perbuatan yang berkaitan dengan mendapatkan atau melaksanakan sebutharga / tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga / tawaran dengan Kerajaan. Saya / Kami menyedari sepenuhnya bahawa jika saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami melanggar pengakuan ini, saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami telah melakukan atau bersubahat, mencuba, berkomplot untuk melakukan jenayah di bawah Akta Pencegahan Rasuah (Penggagal 131), atau Bab 161 hingga 165 dari Kanun Hukuman Jenayah (Penggagal 22) dibaca bersama Bab 109 atau Bab 120B atau Bab 511 dari Kanun yang sama seperti disertakan di Lampiran 1.

I / We also DECLARE that I / We or any person representing my / our Firm / Company will not offer or give or agree to give to any person any gift, gratification or consideration of any kind as an inducement or reward for doing or forbearing to do or for having done or forborne to do any action in relation to the obtaining or execution of the tender / quotation for the above mentioned project or any other tender / quotation with the Government. I / We am / are fully aware that if I / we or any person representing my / our Firm / Company breached this declaration, I / we or any person representing my / our Firm / Company shall have committed or abetted, attempted, conspired to commit an offence under the Prevention of Corruption Act (Cap.131) or Section 161 to 165 of the Penal Code (Cap. 22) read with Section 109 or Section 120B or Section 511 of the same as reproduced in Annex1.

9. Saya / Kami bersetuju bagi pengakuan di atas. Jika sekiranya saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami didapati melanggar syarat-syarat di atas, maka saya / kami sebagai wakil Syarikat bersetuju tindakan-tindakan berikut diambil:

I / We agree to the declaration as above. In the event I / we or any person representing my / our Firm / Company found in violation of the terms above, I / we, as representative of the Company have agreed the following actions to be taken:

- i. Penarikan balik tawaran kontrak bagi tawaran / sebutharga yang disebutkan di atas; atau
The withdrawal of the contract for the above tender / quotation; or
- ii. Penamatan kontrak bagi tawaran / sebutharga yang disebutkan di atas;
Termination of the above tender / quotation;
- iii. Lain-lain tindakan tatatertib mengikut Peraturan Perolehan Kerajaan yang berkuatkuasa; dan
Other disciplinary action in accordance with the Government Procurement Regulations in force; and
- iv. Tindakan undang-undang mengikut undang-undang Negara Brunei Darussalam.
Legal action in accordance to the Law of Brunei Darussalam.



10. Saya / Kami menyadari sepenuhnya, jika saya / kami memberi maklumat yang palsu bagi pengakuan ini, saya / kami akan melakukan kesalahan yang boleh didakwa dibawah Kanun Hukuman Jenayah Bab 177 dan 182 yang disertakan di LAMPIRAN 1.
I / We fully aware that if I / we gave any information which is false, I / we committing an offence for which I / we liable to prosecution under the Penal Code. I / We also aware of Section 177 and 182 of the Penal Code reproduced below in Annex 1.

11. Saya / Kami juga difahamkan bahawa Firma / Syarikat saya / kami tidak akan dipertimbangkan bagi mengikut Tawaran Projek ini sekiranya sebarang maklumat dalam pengakuan ini tidak benar.
I / We also understand that my / our Firm / Company will be disqualified for this Tender in the event any information given herein is found to be false.

12. Saya / Kami memberi kuasa kepada _____ untuk menandatangani Surat Pengakuan ini sebagai pihak saya / kami sendiri dan sebagai wakil saya / kami untuk **mengikatkan saya / kami dan Penender** kepada perkara-perkara yang dinyatakan dalam Surat Pengakuan Integriti ini.
I / We hereby authorize _____ to sign this Tenderer's Integrity Declaration on my / our behalf and also on behalf of the Tenderer to bind ourselves and the Tenderer to the matters set out in this declaration.

Bersama ini dilampirkan Surat Perwakilan Kuasa bagi saya / kami mewakili Syarikat seperti tercatat di atas untuk membuat pengisytiharan ini.
Attached herewith Letter of Representation for me / us to represent the Company as noted above to make this declaration.

Pada hari ini _____ haribulan _____, 20 _____

Dated this day _____ of _____, 20 _____

(Nama dan Tandatangan)
(Name and Signature)
vii (Pemilik Syarikat / CEO / Pengarah)
(The Owner of Co / CEO / Director)
(Cop Syarikat)
(Company Stamp)

- i. Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemilik atau adalah seorang Pemilik berdaftar Syarikat atau Nama Perniagaan.
Fill in here if an Owner of a Business Name.
- ii. Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemegang Saham dalam sebuah Syarikat (Sdn. Bhd.).
Fill in here if a Shareholder in a Company (Sdn. Bhd.).
- iii. Hanya untuk diisi oleh Syarikat Berhad atau Syarikat Sendirian Berhad sahaja.
To be fill by Limited or Private Limited Company only.
- iv. Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.
If you DO NOT own other Firms / Companies, please delete paragraph 3.
- v. Potong perenggan 2 jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemilik atau Pemegang Saham dalam Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.
If you the Owner or Shareholder of other Firms / Companies, please delete paragraph 2.
- vi. Potong perenggan yang tidak berkenaan.
Delete where inapplicable.
- vii. Hendaklah ditandatangani oleh Pemilik Syarikat atau Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah.
Must be signed by the Owner of Co. or CEO or Director.



ANNEX I

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Firma (Firma-Firma) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Firm(s) which I/We the proprietor of:

No	Nama / Name	Firma / Firm
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Syarikat (Syarikat-Syarikat Sendirian Berhad) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Company(ies) which I/We a shareholder of:

No	Nama / Name	Syarikat / Company
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Bab 177 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

Section 177 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 177 Barangsiapa, yang terikat di sisi undang-undang untuk memberi maklumat mengenai apa-apa perkara kepada mana-mana penjawat awam, telah memberikannya sebagai benar, maklumat mengenai perkara itu yang dia tahu atau mempunyai sebab untuk mempercayai sebagai palsu, boleh dihukum penjara sehingga 6 bulan, atau denda sehingga \$4,000.00, atau kedua-duanya sekali, atau, jika maklumat yang dia terikat di sisi undang-undang untuk memberi itu adalah mengenai sesuatu kesalahan yang dilakukan atau untuk mencegah sesuatu kesalahan daripada dilakukan, atau bagi penangkapan seorang pesalah, boleh dihukum penjara sehingga 2 tahun, atau dengan denda, atau dengan kedua-duanya.

Whoever, being legally bound to furnish information on any subject to any public servant, as such, furnishes, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00, or with both; or, if the information which he is legally bound to give respects the commission of an offence, or is required for the purpose of preventing the commission of an offence, or in order to the apprehension of an offender, with imprisonment for a term which may extend to 2 years, or with fine, or with both.

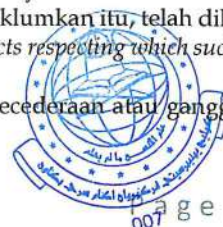
Bab 182 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

Section 182 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 182 Barang siapa memberi kepada seseorang pegawai awam apa-apa maklumat yang diketahui atau dipercayai sebagai palsu, dengan maksud menyebabkan, atau dengan mengetahui kemungkinan akan menyebabkan pegawai awam tersebut:-

Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it likely that he will thereby cause, such public servant:-

- melakukan atau meninggalkan apa-apa perkara yang pegawai awam itu seharusnya tidak melakukan atau tidak meninggalkan sekiranya keadaan yang sebenar, berkenaan dengan hal yang dimaklumkan itu, telah diketahui; atau
to do or omit anything which such public servant ought not do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him; or
- menggunakan kuasanya yang sah di sisi undang-undang yang mendatangkan kecederaan atau gangguan kepada seseorang.



to use lawful power of such public officer to the injury or annoyance of any person.

Akan menerima hukuman penjara sehingga 6 bulan atau didenda sebanyak \$4,000.00 atau dengan kedua-duanya.
Shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00 or with both.

Bab 6(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(b) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 6(b) Jika sesiapa jua dengan secara tidak jujur memberi atau bersetuju memberi atau menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana agen sebagai dorongan atau ganjaran kerana melakukan atau menahan diri dari melakukan, atau kerana telah melakukan atau menahan diri dari melakukan apa jua perbuatan berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya, atau kerana memberi atau menahan diri dari memberi atau tidak memberi pertolongan kepada sesiapa pun jua berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya;
If any person corruptly gives or agrees to give or offers any gratification to any agent as an inducement or reward for doing or forbearing to do, or for having done or forborne to do any act in relation to his principal's affairs of business, or for showing or forbearing to show favour or disfavour to any person in relation to his principal's affairs or business;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 6(c) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(c) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 6(c) Jika sesiapa jua dengan setahunya memberi kepada seseorang agen atau jika seorang agen dengan setahunya menggunakan dengan tujuan untuk menipu orang yang utamanya, sebarang resit, kira-kira atau dokumen lain bersabit dengan mana orang yang utama itu mempunyai kepentingan, dan yang mengandungi sebarang kenyataan yang tidak benar atau salah atau tidak sempurna dalam mana-mana perkara mustahak, dan yang pada pengetahuannya adalah dimaksudkan untuk mengelirukan orang yang utama itu;
If any person knowingly gives to an agent, or if an agent knowingly uses with intent to deceive his principal, any receipt, account or other document in respect of which the principal is interested, and which contains any statement which is false or erroneous or defective in any material particular, and which to his knowledge is intended to mislead the principal;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(a) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 9(a) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 9(a) Seseorang yang dengan tujuan untuk memperolehi daripada mana-mana badan awam sesuatu kontrak bagi menjalankan sebarang kerja, memberikan sebarang perkhidmatan, melakukan sesuatu, atau membekalkan sebarang benda, perkakas atau bahan, menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana orang yang telah membuat sesuatu tawaran (tender) bagi kontrak itu, sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik tender itu;
A person who, with intent to obtain from any public body a contract for performing any work, providing any service, doing anything, or supplying any article, material or substance, offers any gratification to any person who has made a tender for the contract, as an inducement or a reward for his withdrawing the tender;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

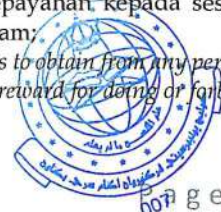
Bab 9(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 9(b) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 9(b) Seseorang yang memujuk atau menerima sebarang suapan sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik suatu tawaran yang telah dibuatnya bagi suatu kontrak;
A person who solicits or accepts any gratification as an inducement or a reward for his withdrawing a tender made by him for contract;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 161 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 161 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 161 Barangsiapa, yang menjadi atau menjangka akan menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, kecuali bayaran disisi undang-undang, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi melakukan atau supaya jangan melakukan apa-apa perbuatan rasmi, atau bagi memberi atau supaya jangan memberi, kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau bagi memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepayahan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasminya, dengan Kerajaan atau dengan seseorang penjawat awam;
Whoever, being or expecting to be a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than legal remuneration, as a motive or reward for doing or forbearing to do



any official act, or for showing or forbearing to show in the exercise of his official functions, favour or disfavour to any person, or for rendering or attempting to render any service or disservice to any person, with Government, or with any public servant as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 162 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 162 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 162 Barangsiapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan secara tidak jujur atau menyalahi undang-undang, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu, perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian;
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by corrupt or illegal means, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 163 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 163 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 163 Barangsiapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan cara menjalankan pengaruh peribadi, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu, perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian;
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by the exercise of personal influence, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 164 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 164 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 164 Barangsiapa, yang menjadi seorang penjawat awam, yang berkenaan dengannya salah satu kesalahan yang ditakrifkan dalam dua bab terakhir itu dilakukan, menyubahati kesalahan itu;
Whoever, being a public servant, in respect of whom either of the offences defined in the last two preceding sections is committed, abets the offence;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 165 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 165 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 165 Barangsiapa, yang menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, sesuatu benda yang berharga, dengan tiada balasan atau dengan suatu balasan yang ia ketahui tidak mencukupi, daripada seseorang yang ia ketahui telah, atau sedang, atau mungkin ada kena mengena dalam apa-apa pembicaraan atau urusan yang telah dijalankan, atau yang akan dijalankan, oleh penjawat awam itu, atau yang ada apa-apa perhubungan dengan kerja-kerja rasminya sendiri atau dengan kerja-kerja rasmi seorang penjawat awam yang dibawahnya ia bekerja, atau daripada seseorang yang ia ketahui sebagai ada kepentingan atau bersangkutan dengan orang yang ada kena mengena demikian itu;
Whoever, being a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, for himself or for any other person, any valuable thing, without consideration, or for a consideration which he knows to be inadequate, from any person whom he knows to have been, or to be, or to be likely to be concerned in any proceeding or business transacted or about to be transacted by such public servant, or having any connection with the official functions of himself or of any public servant to whom he is subordinate, or from any person whom he knows to be interested in or related to the person so concerned;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.



Bab 109 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 109 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 109 Barangsiapa yang menyubahati sesuatu kesalahan hendaklah jika perbuatan yang disubahati itu dilakukan oleh sebab subahat itu, dan tiada peruntukan yang nyata dibuat oleh Kanun ini berkenaan dengan seksaan bagi subahat itu, diseksa dengan seksaan yang diperuntukan bagi kesalahan itu.
Whoever abets any offence shall, if the act abetted is committed in consequences of the abetment, and no express provision is made by this Code for the punishment of such abetment, be punished with the punishment provided for the offence.

Bab 120B Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 120B of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 120B (1) Barangsiapa yang menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum dengan bunuh, atau penjara selama tempoh dua tahun atau lebih, hendaklah jika tiada apa-apa peruntukan yang nyata ditetapkan oleh Kanun ini berkenaan dengan hukuman bagi pakatjahat itu, dihukum sama seperti seolah-olah ia telah menyubahati kesalahan itu.
(1) Whoever is a party to a criminal conspiracy to commit an offence punishable with death, or imprisonment for a term of 2 years or upwards, shall, where no express provision is made in this Code for the punishment of such a conspiracy, be punished in the same manner as if he had abetted such offence.
- (2) Barangsiapa menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah yang lain daripada pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum sebagaimana yang tersebut di atas, hendaklah dihukum dengan penjara sepuluh tahun dan denda.
(2) whoever is a party to a criminal conspiracy other than a criminal conspiracy to commit an offence punishable as aforesaid shall be punishable with for 10 years and with fine.

Bab 511 Kanun Hukum Jenayah (Penggagal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 511 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 511 Barangsiapa mencuba melakukan sesuatu kesalahan yang boleh dihukum di bawah Kanun ini atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain dengan penjara, denda atau sebatan atau dengan campuran hukuman-hukuman itu, atau mencuba menyebabkan kesalahan itu dilakukan, dan dalam percubaan itu membuat apa-apa perbuatan bagi melakukan kesalahan itu, hendaklah jika tiada peruntukan yang nyata dibuat di bawah Kanun ini atau di bawah undang-undang bertulis yang lain itu, mengikut mana yang berkenaan, bagi hukuman percubaan itu, dihukum dengan hukuman yang ada diperuntukan bagi kesalahan itu;
Dengan syarat bahawa apa-apa tempoh penjara yang dikenakan tidaklah boleh lebih daripada setengah daripada tempoh yang lama sekali diperuntukan bagi kesalahan itu.
Whoever attempts to commit an offence punishable by this Code or by any other written law with imprisonment, fine or whipping or with a combination of such punishments, or attempts to cause such an offence to be committed, and in such attempt does any act towards the commission of the offence, shall, where no express provision is made by this Code or by such other written law, as the case may be, for the punishment of such attempt, be punished with such punishment as is provided for the offence;
Provided that any term of imprisonment imposed shall not exceed one half of the longest term provided for the offence.

Peraturan 12(a) dari Peraturan 12, Peraturan-Peraturan Pegawai-Pegawai Kerajaan (Kelakuan dan Tatatertib), Akta Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Penggagal 83 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Regulation 12(a) from Regulation 12 of Public Officers (Conduct and Discipline) Regulations, Public Service Commission Act (Cap 83 of the Laws of Brunei)

- 12(a) Pegawai-Pegawai dan keluarga-keluarga mereka adalah ditegah daripada menerima hadiah-hadiah (selain daripada hadiah-hadiah daripada sahabat-sahabatnya sendiri atau waris-waris) samaada yang berupa wang, barang-barang, tambang-tambang percuma atau faedah-faedah yang lain, dan daripada memberi hadiah-hadiah yang sedemikian.
Officers and their families are prohibited from receiving presents (other than gifts of personal friends or relatives) whether in the shape of money, goods, free passages or other pecuniary benefits, and from giving such presents.

Pengakuan Integriti Penender
Tenderer's Integrity Declaration

Note: These offences are subject to other and amended legislation, which are given from time to time.



SENARAI SEMAK BAGI SALINAN-SALINAN YANG PERLU DISERTAKAN

Sila tandakan ☒ bagi dokumen yang disertakan.

☐	Salinan Resit Pembayaran Yuran Tawaran (No:Resit_____)
☐	Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 / Form X.
☐	Salinan Kad Pintar Pemilik.
☐	Salinan Kad Pintar Suami / Isteri Pemilik.
☐	Salinan Kad Pintar Pengurus (jika berkenaan).
☐	Salinan Pass Kerja Pengurus (Jika Berkenaan)
☐	Surat Pengesahan / Pengakuan Lantikan Pengurus Syarikat oleh Pemilik Syarikat (jika berkenaan).
☐	Salinan Certificate Of Tax Compliance (COTC) bagi Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad.
☐	Salinan Penyata Tahunan Annual Returns dan Annual General Meeting bagi Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad
☐	Salinan Sijil Pendaftaran Skim Persaraan Kebangsaan (SPK).
☐	Salinan Penyata Skim Persaraan Kebangsaan (SPK) yang TERKINI.
☐	Salinan Pekerja Tempatan(Local Content)jika ruang didalam borang tidak mencukupi
☐	Borang Tawaran asal yang telah lengkap diisikan berserta dokumen hendaklah juga disertakan dengan SATU (01) salinan yang lengkap tanpa binding ring atau difailkan.
☐	Tambahan Dokumen(Jika Perlu): _____

PERINGATAN

- Sila lampirkan Senarai Semak semasa menghadapi sebutharga ini.



BIBD NEXGEN Wallet Bill Payment Guide

Payment for Kementerian Hal Ehwal Ugama
(KHEU) - General Services



كَمَنْتَرِيْنُ حَالِ اَلْاَحْوَالِ اَلْاِسْلَامِيَّةِ
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

GO! DIGITAL

Bill/Reference No.1

Kod	Tajuk Hasil
H1	Lembaga Tawarn Kecil (LTK)
H2	Jawatankuasa Sebutharga (JKS)
H3	Pengesahan Penyata Gaji
H4	Sewa Tempat / Bangunan Kerajaan
H5	Penghapusan
H10	Lain-lain Hasil Pendapatan

Kod	Pembayaran Balik
P1	Gaji / Elaun
P2	Lain-lain Pembayaran



BIBD N E X ⁰⁰⁷ G E N

Infinity of Possibilities

BIBD NEXGEN Wallet

Bill Payment Guide

Payment for Kementerian Hal Ehwal Ugama
(KHEU) - General Services



GO!

DIGITAL

Step 1:

Login to BIBD NEXGEN Wallet and select
Payment Services / Donations

Step 2:

Select **Bill Payment**

Step 3:

Select **Transfer from account**

Step 4:

Select **All Payee** - Kementerian Hal Ehwal
Ugama

Step 5:

Bill/Reference No.1, key in **Kod Tajuk Hasil**
(H1, H2) atau **Kod Pembayaran Balik** (P1, P2)

Step 6:

Reference No.2, key in **No. Tender / No.**
Quotation / Bil. Rujukan / No. Bilangan /
Nama dan no. K/P / Tarikh dan Jam

Step 7:

Reference No.3, key in **Nama dan No. K/P /**
Nama Syarikat / No. Telefon

Step 8:

Key in **amount** to be paid

Step 9:

Select **Next** to complete your transaction

Note:

BIBD NEXGEN Wallet v3.9.4



007

BIBD NEXGEN

Infinity of Possibilities